

# Zimuška

Russland

8 Takte Instrumentalvorspiel

♩ = 116

Refrain

Oh ty ha-lo-dna -

\* ab Strophe 3 setzen alle Stimmen unisono in Takt 8 ein.

1. A-oh už ty zi-muš - ka žje da zi-ma, da ty ha-lo-d(e)-na - ja by-la. E  
2. Oh ty ha-lo-dna - ja žje da by-la, da den' ku-ri - la noč' mje-la.

E

oh (e) li, oh (e) da l(e)-ju - li, da ty ha-lo-d(e)-na - ja by-la, e  
da den' ku-ri - la noč' mje-la,

oh (e) li, oh (e) da l(e)-ju - li, da ty ha-lo-d(e)-na - ja by-la, e  
da den' ku-ri - la noč' mje-la,

oh (e) li, oh (e) da l(e)-ju - li, da ty ha-lo-d(e)-na - ja by-la, e  
da den' ku-ri - la noč' mje-la,

oh (e) li, oh (e) da l(e)-ju - li, da ty ha-lo-d(e)-na - ja by-la,  
da den' ku-ri - la noč' mje-la.

oh (e) li, oh (e) da l(e)-ju - li, da ty ha-lo-d(e)-na - ja by-la,  
da den' ku-ri - la noč' mje-la.

oh (e) li, oh (e) da l(e)-ju - li, da ty ha-lo-d(e)-na - ja by-la,  
da den' ku-ri - la noč' mje-la.

Jeweils nach 2 Strophen 8 Takte Intermezzo

aus dem Tanzprogramm von Helena Pauli  
nach "Už ty, zimuška-zima" des Ensembles Russkaja družina,  
CD "Russkiye narodnye pesni", Olympia (2003)

- |   |  |
|---|--|
| 1. A-oh už ty zimuška žje da zima<br>da ty halod(e)naja byla.<br>// E oh (e) li, oh (e) da l(e)juli,<br>da ty halod(e)naja byla. //                 | А-ох уж ты зимушка же да зима<br>да ты холодная была.<br>// Э ох ли, ох да люли,<br>да ты холодная была. //                  |
| 2. Oh ty halodnaja žje da byla,<br>da djen' kurila, noč' mjela.<br>// E oh (e) li, oh (e) da l(e)juli,<br>da djen' kurila, noč' mjela. //           | Ох ты холодная же да была,<br>да день курила, ночь мела.<br>// Э ох ли, ох да люли,<br>да день курила, ночь мела. //         |
| 3. Oh djen' kurila, noči da mjela,<br>da vsje daroški zamjela.<br>// O oh (e) li, oh (e) da l(e)juli,<br>da vsje daroški zamjela.//                 | Ох день курила, ночи да мела,<br>да все дорошки замела.<br>// О ох ли, ох да люли,<br>да все дорошки замела.//               |
| 4. Oh vsje daroški ana zamjela,<br>da vsje daroški, vsje puti.<br>// O oh (e) li, oh (e) da l(e)juli,<br>da vsje daroški, vsje puti. //             | Ох все дорошки она замела,<br>да все дорошки, все пути.<br>// О ох ли, ох да люли,<br>да все дорошки, все пути. //           |
| 5. A-oh vsje daroški, a na vsje puti,<br>da njel'zja k milačkje prajti.<br>// E oh (e) li, oh (e) da l(e)juli,<br>da njel'zja k milačkje prajti. // | А-ох все дорошки, а на все пути,<br>да нельзя к милочке пройти.<br>// Э ох ли, ох да люли,<br>да нельзя к милочке пройти. // |
| 6. Oh njel'zja k milačkje žje da prajti,<br>da sva'vo konja pravjesti.<br>// E oh (e) li, oh (e) da l(e)juli,<br>da sva'vo konja pravjesti.         | Ох нельзя к милочке же да пройти,<br>да сво'го коня провести.<br>// Э ох ли, ох да люли,<br>да сво'го коня провести.         |
| 7. A-oh už ty zimuška žje da zima<br>da ty halod(e)naja byla.<br>// E oh (e) li, oh (e) da l(e)juli,<br>da ty halod(e)naja byla. // (5x)            | А-ох уж ты зимушка же да зима<br>да ты холодная была.<br>// Э ох ли, ох да люли,<br>да ты холодная была. // (5x)             |

*Ach, du Winterchen, Winter, du warst kalt.  
Ach, du warst so kalt, rauchende Tage, kalkweiße Nächte.  
Rauchende Tage, kalkweiße Nächte, alle Wege waren verschwunden.  
Alle Wege waren verschwunden, alle Wege, alle Pfade.  
Alle Weg und alle Pfade, du konntest nicht zur Liebsten gehen.  
Du konntest nicht zur Liebsten gehen, halte das Pferd.  
[Übersetzung unter Vorbehalt]*